

Porównanie tłumaczeń II Samuela 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale jeszcze tej samej nocy stało się Słowo JAHWE do Natana, tej treści:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale jeszcze tej samej nocy JAHWE skierował do Natana Słowo tej treści:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz tej samej nocy doszło do Natana słowo JAHWE:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem onejże nocy stało się słowo Pańskie do Natana, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się onej nocy, a oto mowa PANSKA do Natana, rzekąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz tej samej nocy Pan skierował do Natana następujące słowa:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz jeszcze tej samej nocy doszło Natana słowo Pana tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak tej samej nocy, JAHWE skierował do Natana następujące słowa:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale najbliższej nocy JAHWE przemówił do proroka Natana:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tejże nocy jednak przemówił Jahwe do Natana:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося в тій ночі і слово господнє було до Натана, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jeszcze tej samej nocy doszło Natana słowo WIEKUISTEGO, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A owej nocy doszło do Natana słowo JAHWE, mówiące: